EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2008/2235(INI)

7.1.2009

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 127

Osnutek poročila
Martine Roure
(PE414.969v01-00)

o izvajanju Direktive 2003/9/ES o minimalnih standardih za sprejem prosilcev za azil in beguncev v Evropski uniji: obiski Odbora LIBE med letoma 2005 in 2008
(2008/2235(INI))

Predlog spremembe 1
Giusto Catania

Predlog resolucije
Alinea 7 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta o Lampedusi z dne 13. aprila 2005;

Or. it

Predlog spremembe 2
Giusto Catania

Predlog resolucije
Alinea 7 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta o razmerah v begunskih taboriščih na Malti z dne 4. aprila 2006;

Or. it

Predlog spremembe 3
Martine Roure

Predlog resolucije
Alinea 7 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

-ob upoštevanju predloga za prenovitev Direktive 2003 o minimalnih standardih za sprejem prosilcev za azil v državah članicah (KOM(2008)0815) in predloga za revizijo uredbe Dublin II (KOM(2008)0820), ki ju je Komisija skupaj predložila 3. decembra 2008;

Or. fr

Predlog spremembe 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Alinea 7 d (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	- ob upoštevanju predloga Komisije za direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih standardih za sprejem prosilcev za azil (prenovitev) (KOM(2008)00815)

Or. en

Predlog spremembe 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Aa. ker se direktiva št. 2003/9/ES uporablja za prosilce za azil in begunce;

Or. en

Predlog spremembe 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Uvodna izjava A b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ab. ker morajo biti temeljne pravice, kot je pravica do dostojnega življenja, varstva družinskega življenja, dostop do zdravstvene oskrbe in pravica do pritožbe, ves čas zajamčene;

Or. en

Predlog spremembe 7
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
B. ker direktiva o sprejemu in direktiva o postopkih državam članicam nalagata, da prosilcem za azil nudijo ***pisne*** informacije o njihovih pravicah in o organizacijah, ki zagotavljajo pomoč; ker je za prosilce za azil in priseljence ***zaradi zapletenih postopkov in kratkih rokov*** zlasti, kadar gre za pospešeni postopek, temeljnega pomena, da lahko pridobijo ustrezne pravne nasvete, imajo dostop do tolmača in prejemajo sklepe, ki jih zadevajo, v jeziku, ki ga razumejo,	B. ker direktiva o sprejemu in direktiva o postopkih državam članicam nalagata, da prosilcem za azil nudijo informacije o njihovih pravicah in o organizacijah, ki zagotavljajo pomoč; ker je za prosilce za azil in priseljence zlasti, kadar gre za pospe šeni postopek, temeljnega pomena, da lahko pridobijo ustrezne pravne nasvete, imajo dostop do tolmača in prejemajo sklepe, ki jih zadevajo, ***prevedene v jezik,*** ki ga razumejo,

Or. nl

Predlog spremembe 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

B. ker direktiva o sprejemu in direktiva o postopkih državam članicam nalagata, da prosilcem za azil nudijo pisne informacije o njihovih pravicah in o organizacijah, ki zagotavljajo pomoč; ker je za prosilce za azil in priseljence zaradi zapletenih postopkov in kratkih rokov zlasti, kadar gre za pospešeni postopek, temeljnega pomena, da lahko pridobijo ustrezne pravne nasvete, imajo dostop do tolmača in prejemajo sklepe, ki jih zadevajo, v jeziku, ***ki*** ga razumejo,	B. ker direktiva o sprejemu in direktiva o postopkih državam članicam nalagata, da prosilcem za azil nudijo pisne informacije o njihovih pravicah in o organizacijah, ki zagotavljajo pomoč; ker je za prosilce za azil in priseljence zaradi zapletenih postopkov in kratkih rokov zlasti, kadar gre za pospešeni postopek, temeljnega pomena, da lahko pridobijo ustrezne pravne nasvete, imajo ***po potrebi*** dostop do tolmača in prejemajo sklepe, ki jih zadevajo, v jeziku, ***za katerega se lahko smiselno domneva, da*** ga razumejo,

Or. en

Predlog spremembe 9
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ba. ker je bistveno postaviti jasna, natančna in nedvoumna pravila za sprejem in obravnavo prosilcev za azil, ki bodo skladna s pravili, zapisanimi v Ženevski konvenciji, obenem pa je treba ločevati med prosilci za azil, ekonomskimi migranti in začasnimi begunci,

Or. en

Predlog spremembe 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Uvodna izjava D a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

Da. ker se položaj prosilcev za azil in/ali mednarodno zaščito bistveno razlikuje od položaja priseljencev, ki so prispeli v dr žave članice nezakonito,

Or. es

Predlog spremembe 11
Martine Roure

Predlog resolucije
Uvodna izjava D b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Db. ker se direktiva št. 2003/9/ES o pogojih za sprejem uporablja za prosilce za azil in begunce, v številnih obiskanih centrih pa so prosilci za azil in nezakoniti migranti pridržani v istih prostorih; ker bi morale biti nekatere temeljne pravice, kot so pravica do dostojnega življenja, varstvo družinskega življenja, dostop do zdravstvene oskrbe, pravica do učinkovite pritožbe zoper pridržanje zagotovljene vsakomur ne glede na njegov status, skladno z Listino o temeljnih pravicah Evropske unije in Konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin;

Or. fr

Predlog spremembe 12
Jean Lambert

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ea. ker vse države članice nimajo sprejemnih centrov za vse ali za velik del prosilcev za azil ter dajejo prednost alternativnim rešitvam v občinah, in ker odbor LIBE še ni raziskal tega vidika ravnanja držav članic,

Or. en

Predlog spremembe 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker so poslanci ob ***svojih*** obiskih večkrat ugotovili, da so bile razmere med pridr žanjem z vidika higiene, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridržanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,	ker so poslanci ob ***nekaterih*** obiskih***, kadar je bilo to potrebno zaradi slabih razmer v določenem centru***, večkrat ugotovili, da so bile razmere med pridržanjem z vidika higiene, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridržanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,

Or. es

Predlog spremembe 14
Giusto Catania

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker so poslanci ob svojih obiskih večkrat ugotovili, da so bile razmere med pridr žanjem z vidika higiene, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridržanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,	F. ker so poslanci ob svojih obiskih večkrat ugotovili, da so bile razmere med pridr žanjem z vidika higiene ***in zdravja***, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridr žanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,

Or. it

Predlog spremembe 15
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja F

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
F. ker so poslanci ob svojih obiskih večkrat ugotovili, da so bile razmere med pridr žanjem z vidika higiene, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridržanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,	ker so poslanci ob svojih obiskih večkrat ugotovili, da so bile ***v nekaterih centrih*** razmere med pridržanjem z vidika higiene, promiskuitete in razpoložljive opreme nevzdržne, ter da pridržanih oseb niso sistematično obveščali o vzrokih za pridr žanje, njihovih pravicah in napredku pri obravnavi njihove dokumentacije,

Or. fr

Predlog spremembe 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Fa. ker je pridržanje začasni ukrep, ki se razlikuje od kazenskega pridržanja;

Or. es

Predlog spremembe 17
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Fa. ker se mnoge pripombe v tej resoluciji ne tičejo nujno vseh obiskanih azilnih domov in torej ne veljajo za vse države,

Or. nl

Predlog spremembe 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da države članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih ***sploh*** ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;	1. obžaluje, da se je med ***nekaterimi*** opravljenimi obiski izkazalo, da ***nekatere*** dr žave članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;

Or. es

Predlog spremembe 19
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da države članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;	1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da države članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in ***ne zgolj formalnega*** spoštovanja direktiv;

Or. it

Predlog spremembe 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da države članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;	1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da ***številne*** države članice obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali jih sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;

Or. en

Predlog spremembe 21
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da ***države članice*** obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali ***jih*** sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;	1. obžaluje, da se je med opravljenimi obiski izkazalo, da ***se v nekaterih državah članicah*** obstoječe direktive izvajajo pomanjkljivo ali ***se*** sploh ne izvajajo; poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev prenosa in spoštovanja direktiv;

Or. fr

Predlog spremembe 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	1a. poudarja, da je treba načela Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ves čas uporabljati ne glede na status zadevnega državljana tretje države; zato ne more sprejeti, da se z osebo ne ravna v skladu s temi načeli zgolj zaradi tega, ker je nezakonito priseljena;

Or. en

Predlog spremembe 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. obžaluje ***pomembno diskrecijsko pravico, ki jo Direktiva 2003/9/ES pušča državam članicam, zlasti glede ravni in oblike materialnih pogojev sprejema in dostopa do zaposlitve ter zdravstvenega varstva, zaradi usklajevanja zakonodaj dr žav članic;***	2. ***obžaluje številne pomanjkljivosti glede ravni pogojev za sprejem, ki pretežno izhajajo iz dejstva, da direktiva št. 2003/9/ES sedaj dopušča državam članicam veliko prostora za diskrecijsko odločanje o vzpostavitvi pogojev za sprejem na nacionalni ravni; zato odobrava predlog Komisije KOM (2008)0815;***

Or. en

Predlog spremembe 24
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. obžaluje pomembno diskrecijsko pravico, ki jo Direktiva 2003/9/ES pušča državam članicam, zlasti glede ravni in oblike materialnih pogojev sprejema in dostopa do zaposlitve ter zdravstvenega varstva, *zaradi* usklajevanja zakonodaj držav članic;	2. obžaluje pomembno diskrecijsko pravico, ki jo Direktiva 2003/9/ES pušča državam članicam, zlasti glede ravni in oblike materialnih pogojev sprejema in dostopa do zaposlitve ter zdravstvenega varstva, *v škodo* usklajevanja zakonodaj držav članic ***navzgor***;

Or. it

Predlog spremembe 25
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	2a. odobrava predloge Komisije o prenovitvi direktive 2003/9/ES in se veseli, da je napovedani cilj prenove zagotoviti višje standarde obravnave prosilcev za azil, da se zagotovi dostojno raven življenja in omogoči večjo usklajenost nacionalnih predpisov, ki urejujejo pogoje sprejema;

Or. fr

Predlog spremembe 26
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 2 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

	2b. izraža zadovoljstvo zaradi predloga Komisije o razširitvi področja delovanja direktive 2003/9/ES na subsidiarno zaš čito, da se zagotovi enako raven pravic pri vseh oblikah mednarodne zaščite;

Or. fr

Predlog spremembe 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
3. poziva države članice, naj pokažejo več solidarnosti z državami, ki se soočajo z največjimi izzivi priseljevanja, in naj se ta solidarnost ne omejuje le na tehnično in/ali finančno solidarnost; poziva Komisijo, naj preuči možnost predložitve evropskega instrumenta ***delitve bremen, da bi državam članicam zagotovili večjo učinkovitost, prosilcem za azil pa*** visoko raven zaščite;	3. poziva države članice, naj pokažejo več solidarnosti z državami, ki se soočajo z največjimi izzivi priseljevanja, in naj se ta solidarnost ne omejuje le na tehnično in/ali finančno solidarnost; poziva Komisijo, naj preuči možnost predložitve evropskega instrumenta ***solidarnosti, s katerim bi olaj šali breme velikega števila beguncev, ki jih sprejemajo države članice z zunanjimi mejami; instrument bi temeljil na načelu spoštovanja želja prosilcev za azil in bi zagotovil*** visoko raven zaščite

Or. es

Predlog spremembe 28
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

3. poziva države članice, naj pokažejo več solidarnosti z državami, ki se soočajo z največjimi izzivi priseljevanja, in naj se ta solidarnost ne omejuje le na tehnično in/ali finančno solidarnost; poziva Komisijo, naj preuči možnost predložitve evropskega instrumenta delitve bremen, da bi državam članicam zagotovili večjo učinkovitost, prosilcem za azil pa visoko raven zaščite;	3. poziva države članice, naj pokažejo več solidarnosti z državami, ki se soočajo z največjimi izzivi priseljevanja, in naj se ta solidarnost ne omejuje le na tehnično in/ali finančno solidarnost; poziva Komisijo, naj preuči možnost predložitve evropskega instrumenta delitve bremen, da bi državam članicam zagotovili večjo učinkovitost, prosilcem za azil ***in migrantom*** pa visoko raven zaščite;

Or. it

Predlog spremembe 29
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poziva Komisijo, naj vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti;	4. poziva Komisijo, naj vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti***, ter da se organizira letno razpravo o rezultatih teh obiskov na plenarnem zasedanju Evropskega parlamenta***;

Or. fr

Predlog spremembe 30
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

4. poziva Komisijo, naj vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti;	4. poziva Komisijo, naj ***v sodelovanju z Evropskim parlamentom*** vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti;

Or. en

Predlog spremembe 31
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poziva Komisijo, naj vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti;	4. poziva Komisijo, naj vzpostavi stalni sistem obiskov in inšpekcij; želi, da odbor LIBE z obiski nadaljuje, da bi pri pogojih za sprejem zagotovili spoštovanje prava Skupnosti ***ter postopke vračanja v skladu z direktivo o vračanju;***

Or. en

Predlog spremembe 32
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. obžaluje, da so zmogljivosti odprtih nastanitvenih centrov, ki so jih vzpostavile nekatere države članice, šibke in se zdi, da ne ustrezajo potrebam;	5. obžaluje, da so zmogljivosti odprtih nastanitvenih centrov, ki so jih vzpostavile nekatere države članice, šibke in se zdi, da ne ustrezajo potrebam ***migrantov***;

Or. it

Predlog spremembe 33

Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil ***in priseljencev*** poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih; ***ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;***	6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih;

Or. nl

Predlog spremembe 34
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;	6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ***namesto v zaprtih centrih*** ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;

Or. en

Predlog spremembe 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil ***in priseljencev*** poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;	6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ***načeloma*** ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;

Or. en

Predlog spremembe 36
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ***ne bi*** smeli veljati ukrepi odvzema svobode;	6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato ***bi*** zanje ***toliko manj*** smeli veljati ukrepi odvzema svobode;

Or. it

Predlog spremembe 37
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;	6. zahteva, da sprejem prosilcev za azil in priseljencev poteka predvsem v odprtih sprejemnih centrih, ***pri čemer naj se sledi zgledu tistih, ki jih imajo nekatere države članice***, ter meni, da so prosilci za azil še posebej ranljivi, zato zanje ne bi smeli veljati ukrepi odvzema svobode;

Or. fr

Predlog spremembe 38
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. opozarja na obvezo držav članic, da zagotovijo dostop do postopkov vlaganja prošnje za azil;	7. opozarja na obvezo držav članic, da ***prosilcem za azil*** zagotovijo dostop do postopkov vlaganja prošnje za azil;

Or. en

Predlog spremembe 39
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	7a. poziva države članice, da uporabijo direktivo o vračanju za vse prosilce za azil od trenutka, ko izrazijo željo, da bi v dr žavi članici zaprosili za zaščito, tudi če pro šnja za azil ni bila formalno vložena;

Or. en

Predlog spremembe 40
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 7 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	7b. poziva Komisijo, naj države članice opozori, da je/bi moral biti preklic ali zmanjšanje pogojev sprejema z utemeljitvijo, ki ni vključena v direktivo o vračanju, strogo prepovedan.

Or. en

Predlog spremembe 41
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 7 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	7c. osnovnih pogojev sprejema, kot so hrana, nastanitev in nujna zdravstvena oskrba se ne bi smelo nikoli odkloniti, saj bi z njihovo odpravo kršili temeljne pravice prosilcev za azil;

Or. en

Predlog spremembe 42
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. meni, da je treba najti ravnovesje med hitrostjo postopkov, odpravljanjem zaostankov in pravično obravnavo posameznih primerov, zlasti pri pospešenih postopkih;	8. meni, da je treba najti ***primerno*** ravnovesje med hitrostjo postopkov, odpravljanjem zaostankov in pravično obravnavo posameznih primerov, zlasti pri pospešenih postopkih;

Or. it

Predlog spremembe 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil ***in priseljencem*** pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva dr žave članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi;	9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva države članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi;

Or. en

Predlog spremembe 44
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva dr žave članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi;	9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, ***če sploh obstajajo,*** roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri u činkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva države članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi, ***pa tudi prisotnost kulturnih posrednikov v sprejemnih centrih***;

Or. it

Predlog spremembe 45
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva dr žave članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in ***televizualnimi***;	9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v več jezikih; poziva dr žave članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in ***prek interneta***;

Or. nl

Predlog spremembe 46
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v ***več*** jezikih; poziva dr žave članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi;	9. ugotavlja, da so informacije o postopkih povečini pisne, roki pa zelo kratki, in da lahko to oteži razumevanje ter prosilce za azil ovira pri učinkovitem uveljavljanju njihovih pravic ob vložitvi prošnje; zahteva, da so brošure, ki prosilcem za azil in priseljencem pojasnjujejo vse njihove pravice, na voljo v ***glavnih mednarodnih*** jezikih ***in v jezikih, ki jih govori pomemben delež prosilcev za azil in priseljencev v zadevni državi članici***; poziva države članice, da predvidijo tudi informiranje prek drugih sredstev, vključno z ustnimi in televizualnimi;

Or. ro

Predlog spremembe 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;	10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih ***v nekaterih obiskanih centrih***; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezplačne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;

Or. es

Predlog spremembe 48
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;	10. izraža skrb ob pomanjkanju ***ustrezno usposobljenih*** tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezplačne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;

Or. en

Predlog spremembe 49
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;	10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu ***ali preko interneta***;

Or. en

Predlog spremembe 50
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;	10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja ***v glavnih mednarodnih jezikih in v jezikih, ki jih govori pomemben delež prosilcev za azil in priseljencev v zadevni državi članici***, po potrebi po telefonu;

Or. ro

Predlog spremembe 51
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. izraža skrb ob pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezpla čne javne storitve tolmačenja, po potrebi po telefonu;	10. izraža skrb ob ***pogostem*** pomanjkanju tolmačev tudi pri uradnih razgovorih; poziva države članice, naj nemudoma zagotovijo brezplačne javne storitve tolma čenja, po potrebi po telefonu;

Or. fr

Predlog spremembe 52
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. spodbuja države članice, naj se za finan čno pomoč obrnejo na Evropski sklad za begunce, da bi se izboljšal dostop do informacij in zlasti povečalo število jezikov, v katerih se informacije posredujejo, oziroma podpora tem jezikom;	11. spodbuja države članice, naj se za finan čno pomoč obrnejo na Evropski sklad za begunce, ***saj se zaradi tega nastali stroški ustrezno porazdelijo med države članice***, da bi se izboljšal dostop do informacij in zlasti povečalo število jezikov, v katerih se informacije posredujejo, oziroma podpora tem jezikom;

Or. en

Predlog spremembe 53
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. spodbuja države članice, naj se za finan čno pomoč obrnejo na Evropski sklad za begunce, da bi se izboljšal dostop do informacij in zlasti povečalo število jezikov, v katerih se informacije posredujejo, oziroma podpora tem jezikom;	11. spodbuja države članice, naj se za finan čno pomoč obrnejo na Evropski sklad za begunce, da bi se izboljšal dostop do informacij in zlasti povečalo število jezikov, v katerih se informacije posredujejo, oziroma podpora tem jezikom; ***poziva Komisijo, naj pošlje državam članicam informacije o finančnih instrumentih, ki so na volj v ta namen, ter o sedanjih dobrih praksah njihove uporabe;***

Or. ro

Predlog spremembe 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

12. obžaluje, da je dostop do brezplačne pravne pomoči prosilcem za azil ***in priseljencem*** omejen, včasih le na seznam imen odvetnikov, kar pomeni, da osebe, ki nimajo dovolj finančnih sredstev, ostanejo brez pomoči;	12. obžaluje, da je dostop do brezplačne pravne pomoči prosilcem za azil omejen, v časih le na seznam imen odvetnikov, kar pomeni, da osebe, ki nimajo dovolj finan čnih sredstev, ostanejo brez pomoči;

Or. en

Predlog spremembe 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. obžaluje, da je dostop do brezplačne pravne pomoči prosilcem za azil in priseljencem omejen, včasih le na seznam imen odvetnikov, kar pomeni, da osebe, ki nimajo dovolj finančnih sredstev, ostanejo brez pomoči;	12. obžaluje, da je dostop do brezplačne pravne pomoči prosilcem za azil in ***pridr žanim nezakonitim*** priseljencem omejen, v časih le na seznam imen odvetnikov, kar pomeni, da osebe, ki nimajo dovolj finan čnih sredstev, ostanejo brez pomoči;

Or. es

Predlog spremembe 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
13. opozarja, da je zaradi oteženega komuniciranja z zunanjim svetom zlasti te žko najti ustrezno pravno pomoč za ***pridr žane osebe***;	13. opozarja, da je zaradi oteženega komuniciranja z zunanjim svetom zlasti te žko najti ustrezno pravno pomoč za ***pripornike***;

Or. es

Predlog spremembe 57

Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
13. opozarja, da je zaradi oteženega komuniciranja z zunanjim svetom zlasti te žko najti ustrezno pravno pomoč za pridr žane osebe;	13. opozarja, da je zaradi oteženega komuniciranja z zunanjim svetom ***in posebne narave zadevne zakonodaje*** zlasti težko najti ustrezno pravno pomoč za pridr žane osebe;

Or. it

Predlog spremembe 58
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. opaža, da je stalen dostop do ***odvetnikov*** težji, kadar se pridržane osebe premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ali centra za pridržanje;	14. opaža, da je stalen dostop do ***pravne pomoči*** težji, kadar se pridržane osebe premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ali centra za pridržanje;

Or. ro

Predlog spremembe 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. opaža, da je stalen dostop do odvetnikov težji, kadar se pridržane osebe premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ali centra za pridržanje;	14. opaža, da je stalen dostop do odvetnikov težji, kadar se pridržane osebe premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ali centra za ***upravno*** pridržanje;

Or. es

Predlog spremembe 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. opaža, da je stalen dostop do odvetnikov težji, kadar se ***pridržane osebe*** premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ***ali*** centra za pridržanje;	14. opaža, da je stalen dostop do odvetnikov težji, kadar se ***prosilci za azil*** premeščajo od enega do drugega sprejemnega centra ***in/ali*** centra za pridr žanje;

Or. en

Predlog spremembe 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. spodbuja države članice, naj vsem prosilcem za azil in priseljencem zagotovijo javno pravno pomoč, ki bo brezplačna in u činkovita;	16. spodbuja države članice, ***naj zagotovijo dostop do brezplačne pravne pomoči in/ali pravne pomoči zagovornika v primerih, ko si prosilec za azil ne more privoščiti zadevnih stroškov;***

Or. en

Predlog spremembe 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

16. spodbuja države članice, naj ***vsem*** prosilcem za azil in priseljencem zagotovijo javno pravno pomoč, ki bo brezplačna in u činkovita;	16. spodbuja države članice, ***ki tega še ne počnejo***, naj ***tako*** prosilcem za azil ***kot pridržanim nezakonitim*** priseljencem zagotovijo javno pravno pomoč, ki bo brezplačna in učinkovita;

Or. es

Predlog spremembe 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. obžaluje, da se v večini obiskanih centrov za pridržanje prosilci za azil ***in migranti*** sistematično pritožujejo nad nezadostnostjo in neustreznostjo zdravniške oskrbe, težavami v zvezi z obiskom pri zdravniku ali stikom z njim, pomanjkanjem posebne oskrbe (še zlasti za nosečnice in žrtve mučenja) in zdravil ;	17. obžaluje, da se v večini obiskanih centrov za pridržanje prosilci za azil sistematično pritožujejo nad nezadostnostjo in neustreznostjo zdravniške oskrbe, te žavami v zvezi z obiskom pri zdravniku ali stikom z njim, pomanjkanjem posebne oskrbe (še zlasti za nosečnice in žrtve mu čenja) in zdravil ;

Or. en

Predlog spremembe 64
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. obžaluje, da se v večini obiskanih centrov za pridržanje prosilci za azil in migranti sistematično pritožujejo nad nezadostnostjo in neustreznostjo zdravniške oskrbe, težavami v zvezi z obiskom pri zdravniku ali stikom z njim, pomanjkanjem posebne oskrbe (še zlasti za nosečnice in žrtve mučenja) in zdravil ;	17. obžaluje, da se v večini obiskanih centrov za pridržanje prosilci za azil in migranti sistematično pritožujejo nad nezadostnostjo in neustreznostjo zdravniške oskrbe, težavami v zvezi z obiskom pri zdravniku ali stikom z njim, pomanjkanjem posebne oskrbe (še zlasti za nosečnice in žrtve mučenja) in ***ustreznih*** zdravil;

Or. it

Predlog spremembe 65
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. poziva države članice, naj obstoječe zdravstveno kritje razširijo, da se ne bi omejevalo na nujno oskrbo, in naj zagotovijo tudi duševno zdravje;	18. poziva države članice, naj obstoječe zdravstveno kritje razširijo ***na prosilce za azil in migrante***, da se ne bi omejevalo na nujno oskrbo, in naj zagotovijo tudi duševno zdravje; ***opominja, da je pravica do zdravja in zdravstvene oskrbe ena od najbolj temeljnih pravice posameznika***;

Or. it

Predlog spremembe 66
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. poziva države članice, naj obstoječe zdravstveno kritje razširijo, da se ne bi omejevalo na nujno oskrbo, in naj zagotovijo tudi *varstvo duševnega zdravja*;	18. poziva države članice, naj obstoječe zdravstveno kritje razširijo, da se ne bi omejevalo na nujno oskrbo, in naj zagotovijo tudi ***psihološko svetovanje in*** *varstvo duševnega zdravja*;

Or. en

Predlog spremembe 67
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. poziva Komisijo, naj predlaga spremembo člena 10 Direktive 2003/9/ES, da bi s tem omogočili boljši dostop do trga dela;	***črtano***

Or. nl

Predlog spremembe 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
19. ***poziva Komisijo, naj predlaga spremembo člena 10 Direktive 2003/9/ES, da bi s tem omogočili boljši dostop do trga dela;***	19. ***odobrava predlog Komisije o odpravi ovir pri dostopu na trg dela in omogočanju dostopa do zaposlitve po preteku obdobja šestih mesecev od vložitve prošnje za mednarodno zaščito;***

Or. en

Predlog spremembe 69
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. poziva države članice, naj ne postavljajo pravnih ali administrativnih omejitev, ki bi ovirale dostop do zaposlitve;	***črtano***

Or. nl

Predlog spremembe 70
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
20. poziva države članice, naj ***ne postavljajo pravnih ali administrativnih omejitev,*** ki bi ovirale dostop do zaposlitve;	20. poziva države članice, naj ***zmanjšajo pravne ali administrativne omejitve***, ki bi ovirale dostop do zaposlitve;

Or. en

Predlog spremembe 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. prepoznava veliko delo, ki so ga organizacije opravile na področju nudenja pomoči prosilcem za azil ***in nezakonitim migrantom***;	21. prepoznava veliko delo, ki so ga organizacije opravile na področju nudenja pomoči prosilcem za azil;

Or. en

Predlog spremembe 72
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 21 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	21a. poziva države članice, naj se učijo iz dobre prakse, ki so jo razvili v okviru strategije EQUAL za prosilce za azil v zvezi z učinkovito pripravo na trg dela;

Or. en

Predlog spremembe 73
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. zahteva od držav članic, da ***organizacijam*** zagotovijo dostop ***do prosilcev za azil in nezakonitih migrantov***, vključno ***tistih*** v centrih za pridržanje, ***brez pravnih ali upravnih ovir***;	22. zahteva od držav članic, da ***prosilcem za azil in nezakonitim migrantom,*** vklju čno ***s tistimi*** v centrih za pridržanje, zagotovijo dostop ***do pomoči pri zaščiti njihovih pravic, ki naj jo izvajajo akterji, ki niso odvisni od nacionalnih organov***; ***poziva države članice, naj zagotovijo civilni družbi zakonito pravico dostopa do prostorov za pridržanje tujcev;***

Or. fr

Predlog spremembe 74
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. zahteva od držav članic, da organizacijam zagotovijo dostop do prosilcev za azil in nezakonitih migrantov, vključno tistih v centrih za pridržanje***, brez pravnih ali upravnih ovir***;	22. zahteva od držav članic, da organizacijam zagotovijo dostop do prosilcev za azil in nezakonitih migrantov, vključno tistih v centrih za pridržanje;

Or. nl

Predlog spremembe 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

22. zahteva od držav članic, da organizacijam zagotovijo dostop do prosilcev za azil ***in nezakonitih migrantov***, vključno tistih v centrih za pridržanje, brez pravnih ali upravnih ovir;	22. zahteva od držav članic, da organizacijam zagotovijo dostop do prosilcev za azil, vključno tistih v centrih za pridržanje, brez pravnih ali upravnih ovir;

Or. en

Predlog spremembe 76
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. zahteva od držav članic, da organizacijam zagotovijo dostop ***do prosilcev za azil in nezakonitih migrantov, vključno tistih v centrih za pridržanje,*** brez pravnih ali upravnih ovir;	22. zahteva od držav članic, da zagotovijo dostop brez pravnih ali upravnih ovir ***nevladnim*** organizacijam, ***katerih namen je pomagati tujcem pri uresničevanju njihovih pravic;***

Or. fr

Predlog spremembe 77
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 22 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	22a. poziva države članice, naj se nikakor ne odločajo za pridržanja prosilcev za azil, saj gre za že tako ranljive osebe, ki potrebujejo zaščito;

Or. it

Predlog spremembe 78
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; opozarja, da ***se*** mora ukrep pridržanja ***uporabiti le kot zadnja možnost, ko se je izkazalo, da noben drug ukrep, ki ne pomeni odvzema svobode, ni dal pričakovanih rezultatov; ta ukrep mora*** imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), pridržanje pa lahko traja le, dokler ta cilj ni dosežen;	23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; opozarja, da mora ukrep pridržanja imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), pridržanje pa lahko traja le, dokler ta cilj ni dosežen;

Or. nl

Predlog spremembe 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; ***opozarja,*** da se mora ukrep pridržanja uporabiti le kot zadnja mo žnost***, ko se je izkazalo, da noben drug ukrep, ki ne pomeni odvzema svobode, ni dal pričakovanih rezultatov; ta ukrep mora imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), pridržanje pa lahko traja le, dokler ta cilj ni dosežen***;	23. obžaluje, da se ***številne*** države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; ***poudarja, da se oseb ne bi smelo pridržati zgolj zaradi tega, ker iščejo mednarodno zaščito; poudarja***, da se mora ukrep pridržanja uporabiti le kot zadnja možnost ***in za čim krajši čas ter le takrat, ko ni mogoče uporabiti blažjih prisilnih dejanj, in sicer na podlagi presoje posamičnega primera***;

Or. en

Predlog spremembe 80
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; opozarja, da se mora ukrep pridržanja uporabiti le kot zadnja mo žnost, ko se je izkazalo, da noben drug ukrep, ki ne pomeni odvzema svobode, ni dal pričakovanih rezultatov; ta ukrep mora imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), *pridr žanje pa lahko traja* le, dokler ta cilj ni dosežen;	23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; opozarja, da se mora ukrep pridržanja uporabiti le kot zadnja mo žnost, ko se je izkazalo, da noben drug ukrep, ki ne pomeni odvzema svobode, ni dal pričakovanih rezultatov; ta ukrep mora imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), ***biti mora sorazmeren***, *traja pa lahko* le, dokler ta cilj ni dosežen;

Or. it

Predlog spremembe 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 23

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
23. obžaluje, da se države članice vse bolj zatekajo k pridržanju; opozarja, da se mora ukrep pridržanja uporabiti le kot zadnja mo žnost, ko se je izkazalo, da noben drug ukrep, ki ne pomeni odvzema svobode, ni dal pričakovanih rezultatov; ta ukrep mora imeti opredeljen cilj (npr. oddaljitev), pridr žanje pa lahko traja le, dokler ta cilj ni dose žen;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. es

Predlog spremembe 82
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

23a. je seznanjen s predlogi Komisije o določitvi pravil, ki bi urejala pridržanje, s čemer bi zavarovali načelo, da se nikogar ne sme pridržati le zaradi tega, ker je zaprosil za mednarodno zaščito, in da mora biti vsako pridržanje potrebno, sorazmerno ter da je treba obravnavati vsak primer posebej;

Or. fr

Predlog spremembe 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. opozarja, da člen 5 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin dodeljuje pravico do oporekanja ukrepu odvzema svobode; zahteva, da mora imeti vsak državljan tretje države, ki je pridržan, možnost to pravico izkoristiti;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. es

Predlog spremembe 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. opozarja, da člen 5 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin dodeljuje pravico do oporekanja ukrepu odvzema svobode; zahteva, da mora imeti vsak ***državljan tretje države***, ki je pridržan, možnost to pravico izkoristiti;	24. opozarja, da člen 5 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin dodeljuje pravico do oporekanja ukrepu odvzema svobode; zahteva, da mora imeti vsak ***prosilec za azil***, ki je pridržan, možnost to pravico izkoristiti;

Or. en

Predlog spremembe 85
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. opozarja, da člen 5 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin dodeljuje pravico do oporekanja ukrepu odvzema svobode; zahteva, da mora imeti vsak državljan tretje države, ki je pridržan, možnost to pravico izkoristiti;	24. opozarja, da člen 5 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin dodeljuje pravico do oporekanja ukrepu odvzema svobode; zahteva, da mora imeti vsak državljan tretje države, ki je pridržan, možnost to pravico izkoristiti ***pred sodnim organom***;

Or. it

Predlog spremembe 86
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. je zaskrbljen zaradi razmer v zaporih, v katerih so pridržani ***nezakoniti migranti in*** prosilci za azil, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ločeni, da se zagotovi njihova zaščita;	25. je zaskrbljen zaradi razmer v zaporih, v katerih so pridržani prosilci za azil, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ločeni, da se zagotovi njihova zaščita;

Or. nl

Predlog spremembe 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. je zaskrbljen zaradi razmer v zaporih, v katerih so pridržani ***nezakoniti migranti in*** prosilci za azil, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ***ločeni***, da se zagotovi njihova zaščita;	25. je zaskrbljen zaradi razmer***, podobnih tistim*** v zaporih, v katerih so pridržani prosilci za azil ***in nezakoniti migranti v nekaterih obiskanih centrih za pridržanje***, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ***v drugih stavbah, ne v zaporih***, da se zagotovi njihova zaščita;

Or. es

Predlog spremembe 88
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 25

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
25. je zaskrbljen zaradi razmer *v zaporih*, v katerih ***so zadržani*** nezakoniti migranti in prosilci za azil, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ločeni, da se zagotovi *njihova* zaščita;	25. je zaskrbljen zaradi *jetniških* razmer, v katerih so ***pridržani*** nezakoniti migranti in prosilci za azil, čeprav niso storili zločina; poziva, naj bodo prostori za pridržanje teh oseb ločeni in odprti, da se *jim* zagotovi zaš čita ***in pomoč***;

Or. it

Predlog spremembe 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto otežen ***zaradi*** zaporniških ***pogojev***; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje 24 ur dnevno zagotovijo ustrezno in neodvisno zdravniško oskrbo, tudi psihološko;	27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto ote žen, ***saj so nekateri centri za pridržanje nameščeni v*** zaporniških ***zgradbah***; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje 24 ur dnevno zagotovijo ustrezno in neodvisno zdravniško oskrbo, tudi psiholo ško;

Or. es

Predlog spremembe 90
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto otežen zaradi zaporniških pogojev; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje ***24 ur dnevno*** zagotovijo ***ustrezno in neodvisno zdravniško oskrbo, tudi psihološko***;	27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto otežen zaradi zaporniških pogojev; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje zagotovijo ***učinkovito dežurstvo, da bosta zdravniška in psihološka oskrba na voljo hitro in ves čas***;

Or. nl

Predlog spremembe 91
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto otežen zaradi zaporniških pogojev; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje 24 ur dnevno zagotovijo ustrezno ***in neodvisno*** zdravniško oskrbo, tudi psihološko;	27. ugotavlja, da je dostop do zdravstvene oskrbe, še zlasti psihološke, pogosto otežen zaradi zaporniških pogojev; poziva države članice, naj v centrih za pridržanje 24 ur dnevno zagotovijo ustrezno zdravniško oskrbo, tudi psihološko;

Or. ro

Predlog spremembe 92
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih *in* zagotovijo ***splošni*** dostop do interneta;	28. poziva države članice, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih zagotovijo dostop do interneta ***pod določenimi pogoji***;

Or. nl

Predlog spremembe 93
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih in zagotovijo splošni dostop do interneta;	28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih in zagotovijo splošni ***brezplačni*** dostop do interneta;

Or. it

Predlog spremembe 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih in zagotovijo splošni dostop do interneta;	28. poziva države članice, naj, ***kjer je to mogoče,*** izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih in zagotovijo splošni dostop do interneta;

Or. es

Predlog spremembe 95
Rareş-Lucian Niculescu

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih *in* zagotovijo *splošni* dostop do interneta;	28. poziva države članice, naj izboljšajo stik z zunanjim svetom, vključno s tem, da omogočijo redne obiske, povečajo dostop do telefona ter v vseh centrih zagotovijo dostop do interneta ***in sredstev javnega obveščanja***;

Or. ro

Predlog spremembe 96
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 28 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	28a. poziva države članice, naj izdajajo letna poročila o številu, lokaciji, številu tam pridržanih oseb in delovanju zaprtih centrov;

Or. fr

Predlog spremembe 97

Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 28 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	28b. poziva države članice, da Evropskemu parlamentu in civilni družbi poročajo o razmerah v teh prostorih za pridržanje, pri čemer naj zlasti sporočajo njihov obstoj, število in delovanje in sicer s poročili, predstavljenimi na posebnem zaslišanju Parlamenta, k sodelovanju na katerem se povabi platformo, sestavljeno iz organizacij civilne družbe, ki se ukvarjajo z vprašanji pridržanja;

Or. fr

Predlog spremembe 98
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 28 c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	28c. poziva države članice, naj zagotovijo redni nadzor zaprtih centrov in življenjskih razmer oseb v njih, in sicer z uvedbo nacionalnega varuha človekovih pravic, ki bo zadolžen za te centre;i

Or. fr

Predlog spremembe 99
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

29. opozarja, da mora ***biti*** v skladu s konvencijo o otrokovih pravicah največja korist otroka ***v ospredju vsake odločitve ali ukrepa***, ki se nanaša na mladoletnika;	29. opozarja, da mora v skladu s konvencijo o otrokovih pravicah največja korist otroka ***imeti prednost pred vsako odločitvijo ali ukrepom***, ki se nanaša na mladoletnika;

Or. it

Predlog spremembe 100
Javier Moreno Sánchez

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. opozarja, da mora biti v skladu s konvencijo o otrokovih pravicah največja korist otroka v ospredju vsake odločitve ali ukrepa, ki se nanaša na mladoletnika;	29. opozarja, da mora biti v skladu s konvencijo o otrokovih pravicah največja korist otroka v ospredju vsake odločitve ali ukrepa, ki se nanaša na mladoletnika; ***opozarja, da je treba sprejeti ukrepe in nameniti potrebna sredstva za zaščito mladoletnikov brez spremstva, ne glede na to, ali so begunci ali ne;***

Or. fr

Predlog spremembe 101
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 29 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	29a. poziva države članice, naj razmislijo o vzpostavitvi neodvisnih uradnih organov za spremljanje standardov in razmer v zaprtih centrih ter o uvedbi uradnega sistema nadzora, ki bi izdajal poročila;

Or. en

Predlog spremembe 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje ***mladoletnih migrantov in prosilcev za azil*** prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, s ciljem zagotoviti največjo korist otroka;	30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje ***mladoletnikov*** prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, s ciljem zagotoviti največjo korist otroka;

Or. en

Predlog spremembe 103
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje ***mladoletnih migrantov in*** prosilcev za azil prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, s ciljem zagotoviti največjo korist otroka;	30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje prosilcev za azil prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, s ciljem zagotoviti največjo korist otroka;

Or. nl

Predlog spremembe 104
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 30

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje mladoletnih migrantov in prosilcev za azil prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, s ciljem zagotoviti največjo korist otroka;	30. poziva, naj se uveljavi načelo, da je pridržanje mladoletnih migrantov in prosilcev za azil prepovedano, in da se ukrep pridržanja mladoletnikov skupaj s starši uporabi le izjemoma, ***z izključnim*** ciljem zagotoviti največjo korist otroka;

Or. it

Predlog spremembe 105
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 31 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	31a. poziva države članice, naj izvajajo priporočila Odbora ZN za otrokove pravice, da se prepove vse oblike telesne kazni, tudi v družini, zlasti v primeru pridr žanih mladoletnikov;

Or. en

Predlog spremembe 106
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 32

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

32. opozarja, da imajo vsi mladoletniki pravico do izobraževanja v državi izvora ali drugje; zahteva od držav članic, da to pravico zagotovijo tudi, če gre za pridr žanega mladoletnika; zahteva, da mora biti dostop do izobraževanja omogočen v skupnosti, in sicer ***brez kakršne koli oblike upravne omejitve, ki bi tuje mladoletnike ločevala,*** da se zagotovi čim boljše vklju čevanje otrok in njihovih družin;	32. opozarja, da imajo vsi mladoletniki pravico do izobraževanja v državi izvora ali drugje; zahteva od držav članic, da to pravico zagotovijo tudi, če gre za pridr žanega mladoletnika; zahteva, da mora biti dostop do izobraževanja omogočen ***neposredno*** v skupnosti, in sicer ***na ustrezen način ter primerno ocenjeni ravni znanja otrok, obenem pa je treba oblikovati prehodne modele, ki bodo omogočili pridobitev jezikovnih sposobnosti, potrebnih za običajno izobra ževanje***, da se zagotovi čim boljše vklju čevanje otrok in njihovih družin;

Or. en

Predlog spremembe 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 32

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
32. opozarja, da imajo vsi mladoletniki pravico do izobraževanja v državi izvora ali drugje; zahteva od držav članic, da to pravico zagotovijo tudi, če gre za pridr žanega mladoletnika; zahteva, da mora biti dostop do izobraževanja omogočen v skupnosti, in sicer brez kakršne koli oblike upravne omejitve, ki bi tuje mladoletnike lo čevala, da se zagotovi čim boljše vklju čevanje otrok in njihovih družin;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. es

Predlog spremembe 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 34

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
34. poziva države članice, naj zagotovijo, da bodo mladoletniki brez spremstva in dru žine, ***tudi kadar gre za pridržane osebe,*** nastanjeni v ločenih centrih, da bi preprečili promiskuiteto z drugimi odraslimi in zagotovili varno okolje;	34. poziva države članice, naj zagotovijo, da bodo mladoletniki brez spremstva in dru žine nastanjeni v ločenih prostorih ***tudi med pridržanjem, da se zagotovi ustrezna zasebnost in družinsko življenje skladno z osmim členom Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter varovano okolje za otroke;***

Or. en

Predlog spremembe 109
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 35

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
35. želi, da bi bile vse osebe, ki se ukvarjajo z mladoletniki in mladoletniki brez spremstva, deležne posebnega usposabljanja, prilagojenega položaju otrok;	35. želi, da bi bile vse osebe, ki se ukvarjajo z mladoletniki in mladoletniki brez spremstva, deležne posebnega usposabljanja, prilagojenega položaju otrok; ***meni, da bi nevladne organizacije, ki se ukvarjajo s tem področjem, k temu lahko pomembno prispevale;***

Or. it

Predlog spremembe 110
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 36

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

36. zahteva, da se za vsakega mladoletnika brez spremstva imenuje neodvisen zakoniti skrbnik, ki mu bo zagotavljal zaščito; zahteva jasno opredelitev njegovih pristojnosti in vloge;	36**.** zahteva, da se za vsakega mladoletnika brez spremstva imenuje neodvisen zakoniti skrbnik, ki mu bo zagotavljal zaščito ***v čakalnih prostorih na letališčih, železni ških postajah in na celotnem ozemlju dr žav članic***; zahteva jasno opredelitev njegovih pristojnosti in vloge;

Or. en

Predlog spremembe 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 37

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
37. poziva Komisijo, ***naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva v Evropski uniji, da se zagotovi, da se mu ta lahko pridruži, če je to v njegovem interesu***;	37. poziva Komisijo ***in države članice, naj tudi za organizacije kot sta Rdeči križ in Rdeči polmesec uvedejo dolžnost, da na lastno pobudo izsledijo družinske člane;***

Or. en

Predlog spremembe 112
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 37

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
37. poziva Komisijo, naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva ***v Evropski uniji***, da se zagotovi, da se mu ta lahko pridruži, če je to v njegovem interesu;	37. poziva Komisijo, naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva ***v sodelovanju z ustreznimi mednarodnimi organi***, da se zagotovi, da se mu ta lahko pridruži, če je to v njegovem interesu;

Or. en

Predlog spremembe 113
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 37

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
37. poziva Komisijo, naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva v Evropski uniji, da se zagotovi, da se *mu ta lahko pridruži*, če je to v njegovem interesu;	37. poziva Komisijo, naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva v Evropski uniji, da se zagotovi, da se *lahko ponovno združita*, če je to v njegovem interesu ***in če to sam zahteva***;

Or. it

Predlog spremembe 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 37

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
37. poziva Komisijo, naj opredeli obveznosti v zvezi z identifikacijo in iskanjem morebitnega člana družine mladoletnika brez spremstva v Evropski uniji, da se zagotovi, da se mu ta lahko pridruži, če je to v njegovem interesu;	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. es

Predlog spremembe 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 38

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

38. je zaskrbljen ob pojavu izginotij mladoletnikov brez spremstva; od ***Komisije in*** držav članic zahteva, da ***vzpostavijo usklajen sistem zbiranja podatkov in statistik*** za identifikacijo in pomoč mladoletnikom brez spremstva v boju proti temu pojavu;	38. je zaskrbljen ob pojavu izginotij mladoletnikov brez spremstva; od držav članic zahteva, da ***skladno s členom 4(3)(a) uredbe št. 862/2007/ES zbirajo podatke in statistike*** za identifikacijo in pomoč mladoletnikom brez spremstva v boju proti temu pojavu;

Or. en

Predlog spremembe 116
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 38

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
38. je zaskrbljen ob pojavu izginotij mladoletnikov brez spremstva; od Komisije in držav članic zahteva, da vzpostavijo usklajen sistem zbiranja podatkov in statistik za identifikacijo in pomoč mladoletnikom brez spremstva v boju proti temu pojavu;	38. je zaskrbljen ob pojavu izginotij mladoletnikov brez spremstva; od Komisije in držav članic zahteva, da vzpostavijo usklajen sistem zbiranja podatkov in statistik za identifikacijo in pomoč mladoletnikom brez spremstva v boju proti temu pojavu; ***meni, da je najboljši način preprečevanja izginotij mladoletnikov vzpostavitev ustreznih objektov za njihov sprejem, kjer se bodo lahko vključili v starosti primerno izobraževanje (šola, usposabljanje itd.);***

Or. it

Predlog spremembe 117
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 39

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

39. zahteva, da Komisija in države članice vzpostavijo usklajen in zanesljiv mehanizem identifikacije mladoletnikov brez spremstva ter skupna pravila za ugotavljanje starosti; v zvezi s tem opozarja, da mora zadevna oseba ves čas takšnega postopka iz previdnosti veljati za mladoletno in biti tako tudi obravnavana;	39. zahteva, da Komisija in države članice vzpostavijo usklajen in zanesljiv mehanizem identifikacije mladoletnikov brez spremstva - ***z uporabo najnovejših tehnologij, kot je uporaba biometričnih podatkov*** - ter skupna pravila za ugotavljanje starosti; v zvezi s tem opozarja, da mora zadevna oseba ves čas takšnega postopka iz previdnosti veljati za mladoletno in biti tako tudi obravnavana;

Or. en

Predlog spremembe 118
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 39

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
39. zahteva, da Komisija in države članice vzpostavijo usklajen in zanesljiv mehanizem identifikacije mladoletnikov brez spremstva ter skupna pravila za ugotavljanje starosti; v zvezi s tem opozarja, da mora zadevna oseba ves čas takšnega postopka iz previdnosti veljati za mladoletno in biti tako tudi obravnavana;	39. zahteva, da Komisija in države članice vzpostavijo usklajen in zanesljiv mehanizem identifikacije mladoletnikov brez spremstva ter skupna pravila za ugotavljanje starosti; v zvezi s tem opozarja, da mora zadevna oseba ves čas takšnega postopka iz previdnosti veljati za mladoletno in biti tako tudi obravnavana ***ter da mora biti v primeru obstoja upravičenega dvoma o starosti mladoletnika ta dvom v njegovo korist***;

Or. it

Predlog spremembe 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 40

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*

40. opozarja, da člen 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin zagotavlja spo štovanje zasebnega in družinskega življenja; države članice poziva, naj ščitijo celovitost družine;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 120
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Člen 40 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	40a. opozarja, da je usmeritev v zdru ževanje družin ustrezna, če je omejena le na jedrno družino;

Or. en

Predlog spremembe 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 41

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
41. poziva države članice, naj preučijo ***vse ustrezne*** ukrepe, ***ki niso ukrepi odvzema svobode,*** in dokažejo ***njihovo*** neu činkovitost, preden se odločijo za pridr žanje družin z mladoletniki;	41. poziva države članice, naj preučijo ukrepe, ***ki nadomeščajo odvzem svobode***, in***, kjer je to primerno,*** dokažejo neu činkovitost ***upoštevanih nadomestil,*** preden se odločijo za pridržanje družin z mladoletniki;

Or. es

Predlog spremembe 122
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 42

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
42. želi, da bi imele družine, ki prosijo za azil, dostop do podpornih storitev za dru žine in za otroke ter specializirane zdravstvene obravnave s področja zaščite otrok;	42. želi, da bi imele družine, ki prosijo za azil ***in migrantske družine***, dostop do podpornih storitev za družine in za otroke ter specializirane zdravstvene obravnave s področja zaščite otrok;

Or. it

Predlog spremembe 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poziva ***Komisijo***, naj ***oblikuje obvezne*** skupne standarde za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti žrtev mučenja ali trgovine z ljudmi;	43. poziva ***države članice***, naj ***oblikujejo*** skupne standarde za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti žrtev mučenja ali trgovine z ljudmi***, ki bi bile verjetno upravičene do mednarodne zaščite***;

Or. es

Predlog spremembe 124
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 43

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
43. poziva Komisijo, naj oblikuje obvezne skupne standarde za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti žrtev mučenja ali trgovine z ljudmi;	43. poziva Komisijo, naj oblikuje obvezne skupne standarde za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti žrtev mučenja ali trgovine z ljudmi, ***oseb, ki potrebujejo posebno zdravniško oskrbo, nosečnic in mladoletnih oseb***;

Or. it

Predlog spremembe 125
Frieda Brepoels

Predlog resolucije
Odstavek 44

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
44. meni, da se nobene ranljive osebe zaradi njenega posebnega stanja ne sme pridržati, saj ima to zanjo hude posledice;	***črtano***

Or. nl

Predlog spremembe 126
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 45

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
45. spodbuja države članice, naj zagotovijo pomoč, posebej prilagojeno ranljivim osebam ter žrtvam mučenja in trgovine z ljudmi, zlasti psihološko pomoč, da bi zagotovili njihovo zaščito; zahteva, da je vse osebje, ki so v stiku z ranljivimi osebami, vključno s pristojnimi za obravnavo prošenj za azil, deležno specializiranega usposabljanja;	45. spodbuja države članice, naj zagotovijo pomoč, posebej prilagojeno ranljivim osebam ter žrtvam mučenja in trgovine z ljudmi, zlasti psihološko pomoč, da bi zagotovili njihovo zaščito; zahteva, da je vse osebje, ki so v stiku z ranljivimi osebami, vključno s pristojnimi za obravnavo prošenj za azil ***in policijo***, dele žno specializiranega usposabljanja;

Or. it

Predlog spremembe 127
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 47 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	47a. poudarja, da se prosilcev za azil, ki jim je bila prošnja zavrnjena, v nobenem primeru ne sme vračati v tretje države, ki niso podpisnice Ženevske konvencije, saj je to najmanjša zahteva v smislu zagotavljanja temeljnih pravic;
	Or. it